叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 数学家们(the Mathematicians) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

数学家们(The Mathematicians)

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˌmæθəmə'tɪʃən]
MATHEMATICIANS
数学家

数学家

[baɪ] ['ɑːθə(r)] ['fɛldmən]
BY ARTHUR FELDMAN
经过 亚瑟 费尔德曼

作者：亚瑟·费尔德曼

[wiː; wi] [geɪv] [ðɪs] ['stɔːri] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] ['kɒmpɪtənt] , [ænd; ənd] ['veri] ['prɪti] [gæl] ['ɑːtɪst] .
We gave this story to a very competent , and very pretty gal artist .
我们 给予 这 故事 到 一个 非常 胜任的 , 和 非常 漂亮的 女孩 艺术家 .

我们把这个故事交给了一位非常有才华、非常漂亮的女艺术家。

[wiː; wi] [sed] , " [riːd] [ðɪs] ['keəfəli] , [driːm] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]
We said , " Read this carefully , dream on it , and come up with an illustration
我们 说 , " 读 这 小心 , 梦 在 它 , 和 来 向上 和 一个 插图
.
.
.

我们说："仔细阅读，好好想想，然后画一幅插图。"

" [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['drɔːɪŋ] .
" A week later , she returned with the finished drawing .
" 一个 星期 之后 , 她 返回 和 这 完成的 绘画 .

一周后，她带着完成的画作回来了。

" [ðə; ði] ['hɪərəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" The hero , " she said .
" 这 英雄 , " 她 说 .

"英雄，"她说。

[wiː; wi] [dɪd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [teɪk] .
We did a double take .
我们 做过 一个 双倍的 拿 .

我们愣了一下。

" [heɪ] ! [ðæts] [nɒt] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] .
" Hey ! That's not the hero .
" 嘿 ! 那就是 不是 这 英雄 .

"嘿！那不是英雄。"

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˌjuː 'es] [streɪt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] .
" She looked us straight in the eye .
" 她 看起来 我们 直的 在 这 眼睛 .

她直视着我们的眼睛。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Can you prove it ?
" 能 你 证明 它 ?

你能证明吗?

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌjuː 'es] .

"	She	had	us	.
"	她	有	我们	.

她赢得了我们。

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [left] ['hʌrɪdli] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [kʊk] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

We	couldn't	,	and	she	left	hurriedly	to	go	home	and	cook	dinner	for
我们	不能	,	和	她	左边	匆匆	到	去	家	和	厨师	晚餐	为了

[hɜː(r); hə(r)]['fæməli] .

her	family	.
她	家庭	.

我们没能做到，她匆匆离开回家为家人做晚饭。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['hævɪŋ] ?

And	what	were	they	having	?
和	什么	是	他们	拥有	?

他们当时在吃什么？

[frɒg] [legz] — [wɒt] [els] ?

Frog	legs	—	what	else	?
青蛙	腿	—	什么	别的	?

青蛙腿——还能是什么？

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

They	were	in	the	garden	.
他们	是	在	这	花园	.

他们在花园里。

" [naʊ] , ['zəui] , " [sed] ['ziːniə] ['hɔːkɪnz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][naɪn] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['dɔːtə(r)] , " [kwɪt]

"	Now	,	Zoe	,	"	said	Zenia	Hawkins	to	her	nine	-	year	-	old	daughter	,	"	quit
"	现在	,	佐伊	,	"	说	泽尼亚	霍金斯	到	她	九	-	年	-	老的	女儿	,	"	辞职

['flʌtərɪŋ] [ə'raʊnd] ,

fluttering	around	,
飘动	大约	,

“好了，佐伊，”泽尼亚·霍金斯对她九岁的女儿说，“别再飞来飞去了。”

[ænd; ənd][pə'pɑː] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] .

and	papa	will	tell	you	a	story	.
和	爸爸	将要	告诉	你	一个	故事	.

爸爸会给你讲故事。

" ['zəui]['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['hæmək] .

"	Zoe	settled	down	in	the	hammock	.
"	佐伊	定居	向下	在	这	吊床	.

佐伊在吊床上安顿了下来。

" [ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] , [pə'pɑː] ? "

"	A	true	story	,	papa	?	"
"	一个	真的	故事	,	爸爸	?	"

“爸爸，这是个真实的故事吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [ɪg'zæktli][laɪk][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [dreɪk] ['hɔːkɪnz] ,

"	It	all	happened	exactly	like	I'm	going	to	tell	you	,	"	said	Drake	Hawkins	,
"	它	全部	发生	确切地	喜欢	我是	去	到	告诉	你	,	"	说	德雷克	霍金斯	,

“事情的经过和我接下来要讲的一模一样，”德雷克·霍金斯说道。

['pɪntʃɪŋ] [zoʊz] ['rəʊzi] [tʃiːk] .

pinching	Zoe's	rosy	cheek	.
捏	佐伊的	红润	脸颊	.

捏了捏佐伊红扑扑的脸颊。

" [naʊ] : [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɪn] - , ['fɪgjər] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːθli]
" Now : two thousand and eleven years ago in 1985 , figuring by the earthly
" 现在 : 二 千 和 十一 年 前 在 - , 计算 经过 这 尘世的
['kælɪndə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] ,
calendar of that time ,
日历 的 那 时间 ,

“现在：两千零一十一年前的1985年，按照当时的地球历法计算，

[ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒg] - [stɑː(r)] ['sɪriəs] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] . "
a tribe of beings from the Dog - star Sirius invaded the earth . "
一个 部落 的 生物 从 这 狗 - 星星 天狼星 入侵 这 地球 . "

来自天狼星的一群生物入侵了地球。

" [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [ðiːz] ['biːɪŋs] [lʊk] [laɪk] , ['fɑːðə(r)] ? "
" And what did these beings look like , father ? "
" 和 什么 做过 这些 生物 看 喜欢 , 父亲 ? "

“父亲，这些生物长什么样？”

" [laɪk] ['hjuːmənz][ɪn] ['meni] , ['meni] [rɪ'spekts] .
" Like humans in many , many respects .
" 喜欢 人类 在 许多 , 许多 尊重 .

“在很多方面都像人类。”

[ðeɪ] [iːtʃ] [hæd; həd] [tuː] [ɑːmz] , [tuː] [legz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɔːrgənz] [ðæt] ['hjuːmənz][ɑː(r); ə(r)]
They each had two arms , two legs and all the other organs that humans are
他们 每个 有 二 武器 , 二 腿 和 全部 这 其他 器官 那 人类 是
[ɪn'daʊd] [wɪð] . "
endowed with . "
捐赠 和 . "

他们每个人都有两条胳膊、两条腿以及人类所拥有的所有其他器官。

" ['wʌznt] [ðeə(r)] ['eni] ['dɪfrəns] [æt; ət][ɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][stɑː(r)] - ['biːɪŋs] [ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmənz] ,
" Wasn't there any difference at all between the Star - beings and the humans ,
" 不是 那里 任何 不同之处 在 全部 之间 这 星星 - 生物 和 这 人类 ,
[pə'pɑː] ? "
papa ? "
爸爸 ? "

“爸爸，星际生物和人类之间难道一点区别都没有吗？”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] .
" There was .
" 那里 曾是 .

“有。

[ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] , [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] ,
The newcomers , each and all ,
这 新来者 , 每个 和 全部 ,

所有新来的人，

[hæd; həd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [wɪŋz] ['kʌvəd] [wɪð] [griːn] ['feðər] ['grəʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
had a pair of wings covered with green feathers growing from their
有 一个 一对 的 翅膀 涵盖 和 绿色的 羽毛 生长 从 他们的
['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [lɒŋ] , ['pɜːp(ə)l] [teɪlz] . "
shoulders , and long , purple tails . "
肩膀 , 和 长的 , 紫色的 尾巴 . "

它们肩上长着一对覆盖着绿色羽毛的翅膀，还有长长的紫色尾巴。

" [haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋs] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , ['fɑːðə(r)] ? "
" How many of these beings were there , father ? "
" 如何 许多 的 这些 生物 是 那里 , 父亲 ? "

“父亲，这些生物有多少个？”

" [ɪɡˈzæktli] [θriː] [ˈmɪljən] [ænd; ənd] [ˈfɔːti] - [wʌn] [meɪl] [ˈædʌlts][ænd; ənd] [θriː] [ˈfiːmeɪl] [ˈædʌlts] .

"	**Exactly**	**three**	**million**	**and**	**forty**	**-**	**one**	**male**	**adults**	**and**	**three**	**female**	**adults**	**.**
"	确切地	三	百万	和	四十	-	一	男性	成年人	和	三	女性	成年人	.

"共有300万零41名成年男性和3名成年女性。

[ðiːz] [ˈkriːtʃəz] [fɜːst] [əˈpɪəd] [ɒn] [ɜːθ] [ɒn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɒv; əv] [sɑːˈdinjə] .

These	**creatures**	**first**	**appeared**	**on**	**Earth**	**on**	**the**	**island**	**of**	**Sardinia**	**.**
这些	生物	第一的	出现	在	地球	在	这	岛	的	撒丁岛	.

这些生物最早出现在地球上的撒丁岛。

[ɪn] [faɪv] [wiːks] - [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈmɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ɡləʊb] . "

In	**five**	**weeks**	**'**	**time**	**they**	**were**	**the**	**masters**	**of**	**the**	**entire**	**globe**	**.**	**"**
在	五	周	-	时间	他们	是	这	大师	的	这	全部的	地球	.	"

五周后，他们就统治了整个世界。

" [ˈdɪd(ə)nt][ðə; ði] [ɜːθ] - [liŋ] [faɪt] [bæk] , [pəˈpɑː] ? "

"	**Didn't**	**the**	**Earth**	**-**	**lings**	**fight**	**back**	**,**	**papa**	**?**	**"**
"	没有	这	地球	-	灵	斗争	后退	,	爸爸	?	"

"地球人难道没有反抗吗，爸爸？"

" [ðə; ði][ˈhjuːmənz] [wɔː] [əˈgenst] [ðə; ði] [ɪnˈvedər] , [ˈjuːzɪŋ] [ˈbʊlɪt] , [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [bɒmz] , [ˈsuːpə(r)] -

"	**The**	**humans**	**warred**	**against**	**the**	**invaders**	**,**	**using**	**bullets**	**,**	**ordinary**	**bombs**	**,**	**super**	**-**
"	这	人类	战争	反对	这	入侵者	,	使用	子弹	,	普通的	炸弹	,	极好的	-

[ˈætəm] [bɒmz] [ænd; ənd][ˈgæsɪz] .

atom	**bombs**	**and**	**gases**	**.**
原子	炸弹	和	气体	.

人类用子弹、普通炸弹、超级原子弹和毒气与入侵者作战。

" [ˈɪləstreɪtə(r)] : [ə; eɪ] . [leɪk]

"	**Illustrator**	**:**	**A**	**.**	**Lake**
"	插画家	:	一个	.	湖

插图作者：A. Lake

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [θɪŋz] [laɪk] , [ˈfɑːðə(r)] ? "

"	**What**	**were**	**those**	**things**	**like**	**,**	**father**	**?**	**"**
"	什么	是	那些	事物	喜欢	,	父亲	?	"

"父亲，那些事情是什么样的？"

" [əʊ] , [ðev] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪɡˈzɪstəns] [lɒŋ] [əˈɡəʊ] .

"	**Oh**	**,**	**they've**	**passed**	**out**	**of**	**existence**	**long**	**ago**	**.**
"	哦	,	他们有	通过了	出去	的	存在	长的	前	.

"哦，他们早就消失了。"

- [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] .

'	**Ammunition**	**'**	**they**	**were**	**called**	**.**
-	弹药	-	他们	是	称为	.

它们被称为"弹药"。

[ðə; ði][ˈhjuːmənz] [fɔːt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "

The	**humans**	**fought**	**each**	**other**	**with**	**such**	**things**	**.**	**"**
这	人类	战斗	每个	其他	和	这样的	事物	.	"

人类曾用这些东西互相争斗。

" [ænd; ənd] [nɒt] [wɪð] [aɪˈdiəz] , [laɪk] [wiː; wi] [duː; də] [naʊ] , [ˈfɑːðə(r)] ? "

"	**And**	**not**	**with**	**ideas**	**,**	**like**	**we**	**do**	**now**	**,**	**father**	**?**	**"**
"	和	不是	和	想法	,	喜欢	我们	做	现在	,	父亲	?	"

"难道不是像我们现在这样，用思想来思考吗，父亲？"

" [nəʊ] , [wɪð] [ɡʌnz] , [dʒʌst] [laɪk] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] .

"	**No**	**,**	**with**	**guns**	**,**	**just**	**like**	**I**	**told**	**you**	**.**
"	不	,	和	枪支	,	只是	喜欢	我	讲述	你	.

"不，用枪，就像我告诉你的那样。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnˈvedər] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈmjuːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] . "
But **the** **invaders** **were** **immune** **to** **the** **ammunition** **.** **"**
但 这 入侵者 是 免疫 到 这 弹药 . "

但入侵者对这种弹药免疫。

" [wɒt] [dʌz] - [ɪˈmjuːn] - [miːn] ? "
" **What** **does** **'** **immune** **'** **mean** **?** **"**
" 什么 做 - 免疫 - 意思是 ? "

“免疫”是什么意思？

" [pruːf] [əˈgenst] [hɑːm] .
" **Proof** **against** **harm** **.**
" 证明 反对 伤害 .

“防止伤害。”

[ðen] [ðə; ði][ˈhjuːmənz][traɪd][dʒɜːrmz][ænd; ənd][bækˈtɪəriə] [əˈgenst] [ðə; ði][stɑː(r)] - [ˈbiːɪŋs] . "
Then **the** **humans** **tried** **germs** **and** **bacteria** **against** **the** **star** **-** **beings** **.** **"**
然后 这 人类 尝试 细菌 和 细菌 反对 这 星星 - 生物 . "

然后人类尝试用细菌和病毒对抗星际生物。

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [θɪŋz] ? "
" **What** **were** **those** **things** **?** **"**
" 什么 是 那些 事物 ? "

“那些东西是什么？”

" [ˈtaɪni] ,
" **Tiny** **,**
" 微小的 ,

“微小的，

[ˈtaɪni] [bʌgz] [ðæt] [ðə; ði][ˈhjuːmənz][traɪd][tuː; tə][ɪnˈdʒekt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈvedər] [tuː; tə]
tiny **bugs** **that** **the** **humans** **tried** **to** **inject** **into** **the** **bodies** **of** **the** **invaders** **to**
微小的 漏洞 那 这 人类 尝试 到 注入 进入 这 身体 的 这 入侵者 到
[meɪk] [ðem; ðəm] [ˈsɪkən] [ænd; ənd][daɪ] .
make **them** **sicken** **and** **die** **.**
制作 他们 令人作呕 和 死 .

人类试图将微小的虫子注入入侵者的体内，使他们生病死亡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʌgz] [hæd; həd][nəʊ] [ɪˈfekt] [æt; ət][ɔːl][ɒn][ðə; ði][stɑː(r)] - [ˈbiːɪŋs] . "
But **the** **bugs** **had** **no** **effect** **at** **all** **on** **the** **star** **-** **beings** **.** **"**
但 这 漏洞 有 不 影响 在 全部 在 这 星星 - 生物 . "

但这些虫子对星际生物没有任何影响。

" [gəʊ][ɒn] , [pəˈpɑː] .
" **Go** **on** **,** **papa** **.**
" 去 在 , 爸爸 .

“爸爸，继续吧。”

[ðiːz] [ˈbiːɪŋs] [ˈəʊvə(r)] - [ræn][ɔːl] [ɜːθ] .
These **beings** **over** **-** **ran** **all** **Earth** **.**
这些 生物 超过 - 跑 全部 地球 .

这些生物占领了整个地球。

[gəʊ][ɒn][frɒm; frəm][ðeə(r)] . "
Go **on** **from** **there** **.** **"**
去 在 从 那里 . "

从那里继续。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , [ðiːz] ['njʊˈkʌmər] [wɜː(r); wə(r)]['vɑːstli][mɔː(r)][ɪnˈtelɪdʒənt][ðæn; ðən][ðə; ði]
" You must know , these newcomers were vastly more intelligent than the
" 你 必须 知道 , 这些 新来者 是 非常 更多的 聪明的 比 这
[ɜːθ] - [liŋ] .
Earth - lings .
地球 - 灵 .

你必须知道，这些新来者比地球人聪明得多。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [ɪnˈvedər] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌmæθəməˈtɪʃən] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] . "
In fact , the invaders were the greatest mathematicians in the System . "
在 事实 , 这 入侵者 是 这 最 数学家 在 这 系统 . "

事实上，这些入侵者是这个体系中最伟大的数学家。

" [wʌts] [ðə; ði] ['sɪstəm] ?
" What's the System ?
" 是什么 这 系统 ?

“什么是系统？”

[ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [ˌmæθəməˈtɪʃn] [miːn] ? "
And what does mathematician mean ? "
和 什么 做 数学家 意思是 ? "

那么，“数学家”是什么意思呢？

" [ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] .
" The Milky Way .
" 这 乳白色 方式 .

“银河系。”

[ə; eɪ] [ˌmæθəməˈtɪʃn] [ɪz][wʌn] [huː] [ɪz] [gʊd] [æt; ət] ['fɪgjər] , [weɪɪŋ] , ['meʒərɪŋ] , ['klevə(r)] [wɪð]
A mathematician is one who is good at figuring , weighing , measuring , clever with
一个 数学家 是 一 WHO 是 好的 在 计算 , 称重 , 测量 , 聪明的 和
['nʌmbəz] . "
numbers . "
数字 . "

数学家就是擅长计算、权衡、测量，精于数字的人。

" [ðen] , ['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [ɪnˈvedər] [kɪld] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] - [liŋ] ? "
" Then , father , the invaders killed off all the Earth - lings ? "
" 然后 , 父亲 , 这 入侵者 被杀 离开 全部 这 地球 - 灵 ? "

“那么，父亲，入侵者把地球人全杀光了？”

" [nɒt] [ɔːl] .
" Not all .
" 不是 全部 .

并非全部。

[ðeɪ] [kɪld] ['meni] , [bʌt; bət] ['meni] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈsleɪvd] .
They killed many , but many others were enslaved .
他们 被杀 许多 , 但 许多 其他的 是 奴隶 .

他们杀害了许多人，但还有许多人被奴役。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['hjuːmənz][hæd; həd] [juːst] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] , [ðə; ði] ['njʊˈkʌmər] [səʊ] [juːst]
Just as the humans had used horses and cattle , the newcomers so used
只是 作为 这 人类 有 用过的 马匹 和 牛 , 这 新来者 所以 用过的
[ðə; ði]['hjuːmənz] .
the humans .
这 人类 .

正如人类利用马和牛一样，新来者也利用了人类。

[ðeɪ] [meɪd] ['wɜːkəz] [aʊt][ɒv; əv][sʌm; səm] , ['ʌðə(r)z] [ðeɪ] ['slɔːtəd] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] . "
They made workers out of some , others they slaughtered for food . "
他们 制成 工人 出去 的 一些 , 其他的 他们 屠杀 为了 食物 . "

他们把一部分人变成工人，把另一部分人宰杀食用。

" [pə'pɑː] , [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [dɪd] [ðiːz] [stɑː(r)] - ['biːɪŋs] [tɔːk] ? "

"	Papa	,	what	sort	of	language	did	these	Star	-	beings	talk	?	"
"	爸爸	,	什么	种类	的	语言	做过	这些	星星	-	生物	讲话	?	"

"爸爸，这些星际生物说的是什么语言？"

" [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['hjuːmənz][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['mɑːstə(r)]

"	A	very	simple	language	,	but	the	humans	were	never	able	to	master
"	一个	非常	简单的	语言	,	但	这	人类	是	绝不	有能力的	到	掌握

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

"一种非常简单的语言，但人类始终无法掌握它。"

[səʊ] , [ðə; ði] [ɪn'vedər] , ['biːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['smɑːtə] , ['mɑːstəd] [ɔːl][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

So	,	the	invaders	,	being	so	much	smarter	,	mastered	all	the	languages	of	the
所以	,	这	入侵者	,	存在	所以	很多	更聪明	,	精通	全部	这	语言	的	这

[gləʊb] . "

globe	.	"
地球	.	"

所以，这些入侵者因为太过聪明，掌握了世界上所有的语言。

" [wɒt] [dɪd][ðə; ði] [ɜːθ] - [liŋ] [kɔːl][ðə; ði] [ɪn'vedər] , ['fɑːðə(r)] ? "

"	What	did	the	Earth	-	lings	call	the	invaders	,	father	?	"
"	什么	做过	这	地球	-	灵	称呼	这	入侵者	,	父亲	?	"

"地球人如何称呼这些入侵者，父亲？"

" - [æn; ən] - [vɪlz] - .

"	'	An	-	vils	'	.
"	-	一个	-	维尔斯	-	.

"铁砧"。

[hɑːf]['eɪndʒəls] , [hɑːf][d'ɛvəlz] . "

Half	angels	,	half	devils	.	"
一半	天使	,	一半	魔鬼	.	"

半天使，半魔鬼。

" [ðen] , [pə'pɑː] , ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['piːsf(ə)l] [ɒn] [ɜːθ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][æn; ən] - [vɪlz] [ɪn'sleɪvd]

"	Then	,	papa	,	everything	was	peaceful	on	Earth	after	the	An	-	vils	enslaved
"	然后	,	爸爸	,	一切	曾是	和平	在	地球	后	这	一个	-	维尔斯	奴隶

[ðə; ði]['hjuːmənz] ? "

the	humans	?	"
这	人类	?	"

"那么，爸爸，在铁砧人奴役人类之后，地球上就一直和平吗？"

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

"	For	a	little	while	.
"	为了	一个	小的	尽管	.

"一会儿。"

[ðen] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['deərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmənz] , [led][baɪ][ə; eɪ][mæn] [nemd]

Then	,	some	of	the	most	daring	of	the	humans	,	led	by	a	man	named
然后	,	一些	的	这	最多	大胆	的	这	人类	,	引领	经过	一个	男人	命名

[ˊnoʊɒːl] ,

Knowall	,
知识库	,

然后，由一个名叫诺沃尔的人带领的一些最勇敢的人类，

[ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] ['griːnlənd] .

escaped	into	the	interior	of	Greenland	.
逃脱	进入	这	内部的	的	格陵兰	.

逃往格陵兰岛内陆。

[ðɪs] [ˊnoʊbːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪˈkaɪətrɪst] , [ðə; ði] [ˈfɔːməʊst] [ɒn] [ɜːθ] . "
This Knowall was a psychiatrist , the foremost on Earth . "
这 知识库 曾是 一个 精神科医生 , 这 首先 在 地球 . "

这位诺沃尔是一位精神病学家，是地球上最杰出的精神病学家。

" [wʌts] [ə; eɪ] [saɪˈkaɪətrɪst] ? "
" What's a psychiatrist ? "
" 是什么 一个 精神科医生 ? "

什么是精神科医生？

" [ə; eɪ][ˈdiːlə(r)][ɪn][aɪˈdiəz] . "
" A dealer in ideas . "
" 一个 经销商 在 想法 . "

“思想贩子。”

" [ðen] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [rɪtʃ] ? "
" Then , he was very rich ? "
" 然后 , 他 曾是 非常 富有的 ? "

“那么，他当时非常富有？”

" [id] [biːn] [ðə; ði] [ˈrɪtʃɪst] [ˈhjuːmən][ɒn] [ɜːθ] .
" He'd been the richest human on Earth .
" 他会 到过 这 最富有的 人类 在 地球 .

“他曾是地球上最富有的人。”

[ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [prəˈfaʊnd] [θɔːt] , [ˊnoʊbːl] [ˈfɪgəd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][rɪd][ðə; ði] [ɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
After some profound thought , Knowall figured a way to rid the earth of the
后 一些 深刻的 想法 , 知识库 想 一个 方式 到 摆脱 这 地球 的 这
[æn; ən] - [vɪlz] . "
An - vils . "
一个 - 维尔斯 . "

经过一番深思熟虑，诺沃尔想出了一个办法，可以清除地球上的铁砧。

" [haʊ] , [pəˈpɑː] ? "
" How , papa ? "
" 如何 , 爸爸 ? "

“爸爸，怎么了？”

" [hiː; hi] [pəˈfektɪd] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] , [kɔːld] [ðə; ði] [ˊnoʊbːl] - [hjuːz] , - [tekˈniːk] , [ɒv; əv]
" He perfected a method , called the Knowall - Hughes , Ilinski technique , of
" 他 完善 一个 方法 , 称为 这 知识库 - 休斯 , - 技术 , 的
[ɪmˈbjuːɪŋ] [ðiːz] [æn; ən] - [vɪlz] [wɪð] [ˈhjuːmən] [ɪˈmoʊʃnz] . "
imbuing these An - vils with human emotions . "
赋予 这些 一个 - 维尔斯 和 人类 情绪 . "

“他完善了一种被称为诺沃尔-休斯-伊林斯基技术的方法，将人类的情感注入到这些铁砧中。”

" [wɒt] [dʌz] - [ɪmˈbjuːɪŋ] - [miːn] ? "
" What does ' imbuing ' mean ? "
" 什么 做 - 赋予 - 意思是 ? "

“‘注入’是什么意思？”

" [hiː; hi] [fɪld] [ðem; ðəm] [fʊl] [ɒv; əv][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][əˈweə(r)][ɒv; əv] .
" He filled them full of and made them aware of .
" 他 已填 他们 满的 的 和 制成 他们 意识到的 的 .

“他让他们充满，并让他们意识到。”

" [ˈziːniə] [ˌɪntəˈrʌptɪd] , " [ɑːrnt] [juː; jʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [ˌʌndəˈstændɪŋ] , [dreɪk]
" Zenia interrupted , " Aren't you talking a bit above the child's understanding , Drake
" 泽尼亚 中断 , " 不是 你 说 一个 少量 多于 这 孩子的 理解 , 德雷克
? "
? "
? "

泽尼亚打断道：“德雷克，你是不是说的话太深奥了，孩子听不懂？”

" [nəʊ] , ['mæmə] , " [sed] ['zəui] .

"	No	,	mama	,	"	said	Zoe	.
"	不	,	妈妈	,	"	说	佐伊	.

"不，妈妈，"佐伊说。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [pə'pɑː] [ɪk'spleɪnd] .

"	I	understand	what	papa	explained	.
"	我	理解	什么	爸爸	解释	.

我明白爸爸解释的意思。

[naʊ] , [doʊnt] [ˌɪntə'rʌpt] . "

Now	,	don't	interrupt	. "
现在	,	不	打断	. "

现在，别打断我。

" [səʊ] , [´nouɒːl] , " [kən'tɪnjuːd] [dreɪk] , " [fɪld] [ðə; ði][æn; ən] - [vɪlz] [wɪð] ['hjuːmən] ['fiːlɪŋz] [sʌtʃ]

"	So	,	Knowall	,	"	continued	Drake	,	"	filled	the	An	-	vils
"	所以	,	知识库	,	"	持续	德雷克	,	"	已填	这	一个	-	维尔斯

with	human	feelings	such	[æz; əz] [lʌv] ,
和	人类	情怀	这样的	

as	Love	,
作为	爱	,

"所以，诺沃尔，"德雷克继续说道，"在铁砧中注入了诸如爱之类的人类情感，

[heɪt] , [æm'bɪʃ(ə)n] , ['dʒeləsi] , ['mælɪs] , ['envi] , [dɪ'speə(r)] , [həʊp] , [fɪə(r)] , [ʃeɪm] [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

Hate	,	Ambition	,	Jealousy	,	Malice	,	Envy	,	Despair	,	Hope
恨	,	志向	,	妒忌	,	恶意	,	嫉妒	,	绝望	,	希望

,	Fear	,	Shame	and	so	on .
,	害怕	,	耻辱	和	所以	在 .

仇恨、野心、嫉妒、恶意、羡慕、绝望、希望、恐惧、羞耻等等。

['veri] [suːn] [ðə; ði][æn; ən] - [vɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [laɪk] ['hjuːmənz] , [ænd; ənd][ɪn][ten] [deɪz] ,

Very	soon	the	An	-	vils	were	acting	like	humans	,	and	in	ten	days
非常	很快	这	一个	-	维尔斯	是	表演	喜欢	人类	,	和	在	十	天

,
,

很快，铁砧们就表现得像人类一样，十天后，

['terəb(ə)l]['sɪv(ə)l] [w'ɔːz] [waɪpt] [aʊt] [ðə; ði][æn; ən] - [vɪlz] - [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][baɪ] [tuː] - [θɜːdz] . "

terrible	civil	wars	wiped	out	the	An	-	vils	'	population	by	two	-	thirds	. "
糟糕的	民用	战争	擦拭	出去	这	一个	-	维尔斯	-	人口	经过	二	-	三分之一	. "

可怕的内战使安维尔斯的人口减少了三分之二。

" [ðen] , [pə'pɑː] , [ðə; ði][æn; ən] - [vɪlz] ['faɪnəli] [kɪld] [ɒf] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ? "

"	Then	,	papa	,	the	An	-	vils	finally	killed	off	each	other	?	"
"	然后	,	爸爸	,	这	一个	-	维尔斯	最后	被杀	离开	每个	其他	?	"

"那么，爸爸，铁砧们最终互相残杀了吗？"

" ['ɔːlməʊst] , [ʌn'tɪl] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [nemd] - , [fʊl] [ɒv; əv] ['seɪntlinəs] [ænd; ənd]

"	Almost	,	until	among	them	a	being	named	Zalibar	,	full	of	saintliness	and	
"	几乎	,	直到	之中	他们	一个	存在	命名	-	,	满的	的	圣洁	和	

[pə'sweɪʒ(ə)n] ,	
persuasion	,
劝说	,

"几乎，直到他们之中出现了一位名叫扎利巴尔的人，他充满圣洁和说服力，

[priːtʃ] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv][ɔːl][æn; ən] - [vɪlz] .

preached	the	brotherhood	of	all	An	-	vils .
布道	这	兄弟情	的	全部	一个	-	维尔斯 .

宣扬所有铁砧都是兄弟。

[ðə; ði] [ɪn'vedər] , ['kwɪkli] [kən'vɜːtɪd] , [kwɪt][ðeə(r)] ['kwɔrəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] - [liŋ]

The	invaders	,	quickly	converted	,	quit	their	quarrels	,	and	the	Earth	-
这	入侵者	,	迅速地	转换	,	辞职	他们的	争吵	,	和	这	地球	-

lings	[wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪn'sleɪvd] . "		
灵			

were	even	more	enslaved . "
是	甚至	更多的	奴隶 . "

入侵者们很快皈依基督教，停止了争斗，地球人反而更加受奴役了。

" [əʊ] , [pə'pɑː] , [wɜːrnt] [´nouɒːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ɪn] ['griːnlənd] ['ɔːfli] [sæd][ðə; ði] [wei]
" Oh , papa , weren't Knowall and his followers in Greenland awfully sad the way
" 哦 , 爸爸 , 不是 知识库 和 他的 追随者 在 格陵兰 非常 伤心 这 方式
[θɪŋz] [hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt] ? "
things had turned out ? "
事物 有 转向 出去 ? "

"哦，爸爸，诺沃尔和他在格陵兰岛的追随者们，看到事情最终变成这样，是不是很伤心呢？"

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
" For a while .
" 为了 一个 尽管 .

"一阵子。

[ðen] [´nouɒːl] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [peɪ] - [ɒf] . "
Then Knowall came up with the final pay - off . "
然后 知识库 来了 向上 和 这 最终的 支付 - 离开 . "

然后，诺沃尔提出了最终的报酬方案。

" [ɪz] [ðæt] [slæŋ] , [pə'pɑː] ?
" Is that slang , papa ?
" 是 那 俚语 , 爸爸 ?

"爸爸，那是俚语吗？"

[peɪ] - [ɒf] ? "
Pay - off ? "
支付 - 离开 ? "

付清？"

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[ðə; ði] [kuː] - [diː] - [greɪs] .
The coup - de - grace .
这 政变 - 德 - 优雅 .

致命一击。

[ðə; ði] [eɪs] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ðæt] [id] [seɪvd] , [ɪf] [ɔːl] [els] [feɪld] . "
The ace in the hole that he'd saved , if all else failed . "
这 高手 在 这 洞 那 他会 已保存 , 如果全部 别的 失败的 . "

这是他留着的王牌，以防万一其他方法都失败了。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] , [pə'pɑː] .
" I understand , papa .
" 我 理解 , 爸爸 .

"我明白了，爸爸。"

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [wʊd] [aʊt] - [trʌmp] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][hæd; həd][tuː; tə]['ɒfə(r)] .
The idea that would out - trump anything the other side had to offer .
这 主意 那 会 出去 - 王牌 任何事物 这 其他 边 有 到 提供 .

这个想法将胜过对方提出的任何方案。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðə(r)] ?
What was it , father ?
什么 曾是 它 , 父亲 ?

父亲，那是什么事？

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] ? "
What did they have ? "
什么 做过 他们 有 ? "

他们有什么？

" [´nouɒːl] [im'bjuː] [ðə; ði][æn; ən] - [vɪlz] [wɪð] [nɒ'stældʒə] . "

"	Knowall	imbued	the	An	-	vils	with	nostalgia	.	"
"	知识库	注入	这	一个	-	维尔斯	和	怀旧	.	"

"Knowall 为铁砧注入了怀旧的气息。"

" [wɒt] [ɪz][nɒ'stældʒə] ? "

"	What	is	nostalgia	?	"
"	什么	是	怀旧	?	"

什么是怀旧?

" [həʊm] ['sɪknəs] . "

"	Home	sickness	.	"
"	家	疾病	.	"

思乡之情。

" [əʊ] , [pə'pɑː] , ['wʌznt] [´nouɒːl] [smɑːt] ?

"	Oh	,	papa	,	wasn't	Knowall	smart	?
"	哦	,	爸爸	,	不是	知识库	聪明的	?

"哦，爸爸，诺沃尔不是很聪明吗？"

[ðæt] [ment] ,

That	meant	,
那	意思是	,

这意味着，

[ðə; ði][æn; ən] - [vɪlz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][flai] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][stɑː(r)]

the	An	-	vils	were	all	filled	with	the	desire	to	fly	back	to	the	star
这	一个	-	维尔斯	是	全部	已填	和	这	欲望	到	飞	后退	到	这	星星

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] . "

from	where	they	had	started	.	"
从	在哪里	他们	有	开始	.	"

所有铁砧都渴望从它们出发的地方飞回那颗恒星。

" [ɪg'zæktli] .

"	Exactly	.
"	确切地	.

"确切地。

[səʊ] , [wʌn] [deɪ] , [ɔːl][ðə; ði][æn; ən] - [vɪlz] , [æn; ən] [ɪ'mens] ['ɑːmi] , [flæpɪŋ] [ðeə(r)] [greɪt] [griːn]

So	,	one	day	,	all	the	An	-	vils	,	an	immense	army	,	flapping	their	great	green
所以	,	一	天	,	全部	这	一个	-	维尔斯	,	一个	巨大	军队	,	扑	他们的	伟大的	绿色的

[wɪŋz] ,

wings	,
翅膀	,

于是有一天，所有的铁砧，一支庞大的军队，拍打着它们巨大的绿色翅膀

[ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl] ,

assembled	in	the	Black	Hills	of	North	America	,	and	,	at	a	given	signal	,
组装	在	这	黑色的	丘陵	的	北	美国	,	和	,	在	一个	给定	信号	,

他们在北美黑山地区集结，并随着某个信号出现，

[ðeɪ] [ɔːl] [rəʊz] [ʌp][frɒm; frəm] [ɜːθ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['hjuːmənz] ['tʃɑːntɪd] , - ['glɔːri] , ['glɔːri] ,

they	all	rose	up	from	Earth	and	all	the	humans	chanted	,	'	Glory	,	glory	,
他们	全部	玫瑰	向上	从	地球	和	全部	这	人类	吟诵	,	-	荣耀	,	荣耀	,

他们都从地球上升起，所有人类都高呼："荣耀，荣耀，

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'lɪvərəns] ! - "

the	day	of	our	deliverance	!	'	"
这	天	的	我们的	解救	!	-	"

我们得救之日！

" [səʊ] [ðen] , ['fɑːðə(r)] , [ɔːl][ðə; ði][æn; ən] - [vɪlz] [fluː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ɜːθ] ? "

"	So	then	,	father	,	all	the	An	-	vils	flew	away	from	Earth	?	"
"	所以	然后	,	父亲	,	全部	这	一个	-	维尔斯	飞翔	离开	从	地球	?	"

"那么，父亲，所有的铁砧都飞离了地球？"

" [nɒt] [ɔːl] .

"	Not	all	.
"	不是	全部	.

并非全部。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [tʃaɪld][æn; ən] - [vɪlz] , [wʌn] [meɪl] [ænd; ənd][wʌn] ['fiːmeɪl] , [eɪdʒd] [tuː] [j'iəz] ,

There	were	two	child	An	-	vils	,	one	male	and	one	female	,	aged	two	years	,
那里	是	二	孩子	一个	-	维尔斯	,	一	男性	和	一	女性	,	老年人	二	年	,

有两个两岁的孩子，一男一女，年龄都是两岁。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ɒn] [ɜːθ] ,

who	had	been	born	on	Earth	,
WHO	有	到过	出生	在	地球	,

那些出生在地球上的人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)][æn; ən] - [vɪlz] [ænd; ənd] [fluː] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

and	they	started	off	with	all	the	other	An	-	vils	and	flew	up	into	the	sky	.
和	他们	开始	离开	和	全部	这	其他	一个	-	维尔斯	和	飞翔	向上	进入	这	天空	.

于是，它们和其他所有铁砧一起飞向天空。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði][ˌstretə'kjʊmjʊləs] - [sfɪə(r)] , [ðeɪ]

But	when	they	reached	the	upper	limits	of	the	strato	-	sphere	,	they			
但	什么时候	他们	达到	这	上	限制	的	这	层状	-	领域	,	他们			

['hezɪteɪtɪd] ,

hesitated	,
犹豫了一下	,

但当他们到达平流层的上边缘时，他们犹豫了。

[tɜːnd] [teɪl][ænd; ənd] ['flʌtə] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] .

turned	tail	and	fluttered	back	to	Earth	where	they	had	been	born	.
转向	尾巴	和	飘动	后退	到	地球	在哪里	他们	有	到过	出生	.

转过身，扑腾着翅膀飞回了它们出生的地球。

[ðeə(r)] [nems] [wɜː(r); wə(r)]['ziːzoʊ][ænd; ənd] [zɪzə] . "

Their	names	were	Zizzo	and	Zizza	. "
他们的	姓名	是	齐佐	和	齐扎	. "

他们的名字分别是齐佐和齐扎。

" [ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə]['ziːzoʊ][ænd; ənd] [zɪzə] , [pə'pɑː] ? "

"	And	what	happened	to	Zizzo	and	Zizza	,	papa	? "
"	和	什么	发生	到	齐佐	和	齐扎	,	爸爸	? "

"爸爸，Zizzo和Zizza后来怎么样了？"

" [wel] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði][æn; ən] - [vɪlz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [ˌmæθəmə'tɪʃən] .

"	Well	,	like	all	the	An	-	vils	,	they	were	great	mathematicians	.
"	出色地	,	喜欢	全部	这	一个	-	维尔斯	,	他们	是	伟大的	数学家	.

"嗯，和所有安维尔家族成员一样，他们都是伟大的数学家。"

[səʊ] , [ðeɪ] ['mʌltɪplaɪd] . "

So	,	they	multiplied	. "
所以	,	他们	乘以	. "

于是，它们开始繁衍。

" [əʊ] , [pə'pɑː] , " [lɑːft] ['zəui] , [flæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ɪk'saɪtɪdli] , " [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri]
" Oh , papa , " laughed Zoe , flapping her wings excitedly , " that was a very
" 哦 , 爸爸 , " 笑了 佐伊 , 扑 她 翅膀 兴奋地 , " 那 曾是 一个 非常
[naɪs] ['stɔːri] !
nice story !
好的 故事 !

"哦，爸爸，"佐伊笑着，兴奋地拍打着翅膀，"那真是一个很棒的故事！"

" [-] [nəʊt] :
" Transcriber's Note :
" 转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] [ɑːk'toʊbər] . - [noʊ'vɛmbər] . - .
This etext was produced from Amazing Stories Oct . - Nov . 1953 .
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 十月 . - 十一月 . - .

本电子文本摘自《惊奇故事》1953年10月-11月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神